

ESTEFANÍA RUBIO

TRANSLATION AND INTERPRETATION.

BIOGRAPHY

Hello! I'm a Conference Interpreter (Universidad del Salvador) and a Spanish Copy Editor (Fundación Litterae, FUNDÉU). I love cultures and languages, this amazing system that connects people through signs and many other elements, and I enjoy one of the greatest challenges our job poses: to incorporate and handle the never-ending source of terms, structures, styles, and concepts people use in the different spheres of human life, from economics and finance to wines and cinema, through oil and medicine, among many other fields.

Av. Pueyrredón 1317
Buenos Aires (1118)
(02983) 15658085
info@estefaniarubio.com

WORK EXPERIENCE

- 2012 - PRESENT | Buenos Aires, Argentina
TRANSLATOR
Translator, editor and reviser in projects for translation agencies and direct clients.
Fields: Lean management in hospitals, general medicine, dentistry, cardiology, economics and finance, foreign trade, agriculture, and wine industry.
- 2011 - PRESENT | Buenos Aires, Argentina
INTERPRETER
Consecutive, simultaneous and liaison interpreting in conferences, business meetings and events.
- 2015 | Buenos Aires, Argentina
CULTURAL ASSISTANT - COLLEGE OF THE HOLY CROSS
Cultural and social activities with American students living in Buenos Aires.
- 2014 - 2015 | Buenos Aires, Argentina
SENIOR EDITOR - TRUSTED TRANSLATIONS
Translator, editor, proofreader and quality assurance reviser. Quality assurance, term bases, translation memories. Fields: Business, medicine, chemistry, finance, legal, education, immigration, transport, zoology, mechanics, and IT.
- 2013 - 2015 | Buenos Aires, Argentina
PROFESSOR - UNIVERSIDAD DEL SALVADOR
Professor of Método de Interpretación (introductory course to interpreting).
- 2013 - 2014 | Buenos Aires, Argentina
TRANSLATOR - INSIGHT LANGUAGE SOLUTIONS
Senior translator and editor.
Fields: Banking, IT, and mechanics.
- 2012 - 2013 | Worcester, Massachusetts, United States
**TEACHING ASSISTANT
COLLEGE OF THE HOLY CROSS**
Foreign Language Assistant for the Spanish Department.
- **VOLUNTEER WORK**
- 2014 | Hospital Garrahan, Buenos Aires
INTERPRETER
Liaison interpreter for Cure CMD doctors during a workshop held in Hospital Garrahan.
- 2015 | Cure CMD, Buenos Aires
TRANSLATOR
Translation of medical and advertising material for Cure CMD.

EDUCATION

- 2016
**SIMULTANEOUS INTERPRETING
COURSE ON BIOMEDICINE**
Estudio Lucille Barnes, Buenos Aires, Argentina.
- 2015
**INTENSIVE CONFERENCE INTERPRETING
PRACTICE**
Estudio Lucille Barnes, Buenos Aires, Argentina.
- 2014-2015
SPANISH COPY EDITING
Fundación Litterae, Buenos Aires, Argentina.
- 2012-2013
**INTERNATIONAL POLITICAL ECONOMY,
INTRODUCTION TO TRANSLATION STUDIES,
FRENCH CINEMA**
College of the Holy Cross. Worcester, Massachusetts, United States.
- 2012
**TEACHING FOREIGN LANGUAGES:
METHODOLOGY IN PRACTICE**
College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, United States.
- 2008-2013
BA IN CONFERENCE INTERPRETING
Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina.

COMPUTER SKILLS

Microsoft Office
CAT and QA Tools: Trados Studio 2007, 2011, 2014, 2015; MemoQ; Wordfast Pro; Memsource; Xbench.

AWARDS

April 2014.
Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina.
Best GPA in Conference Interpreting, Class of 2013.